



HERRIKO ETXEÀ

MÄRIE



AiNHOA

Ouverte tous les jours
Tél : (00 33) 5 59 29 92 60
E-mail : contact@ainhoain.fr

Tel:
E-posta:

BULLETIN MUNICIPAL

JUILLET / AOÛT 2020

HERRIKO ALDIZKARIA
2020ko UZTAILA / ABUZTUA

EDITO

Les résultats des élections des 23 mars ont confirmé la confiance et plus encore la responsabilité qui nous incombe. Je tenais avant toute chose à remercier l'ensemble des habitants d'Aïnhoa qui se sont déplacés pour voter démontrant ainsi leur intérêt pour notre village.

Merci encore à toutes et à tous pour votre soutien. Nous répondrons au quotidien, aux attentes des habitants, et mettrons notre énergie et toute notre détermination pour poursuivre les actions entreprises et les projets indispensables aux besoins de chacun, notre unique objectif sera l'intérêt général.

Ce début d'année 2020 a été très particulier avec une crise sanitaire qui remet en question notre mode de vie, les agents communautaires et l'accueil pour les enfants ont vécu une adaptation à la crise au jour le jour et le lien social se retrouve autour de la solidarité. Merci aux agents et les bénévoles qui ont su se mettre au service des autres.

Je vous souhaite, avec l'équipe Municipale,
un bon été.

AUZAPEZAREN HITZA

Martxoaren 23ko herriko bozen emaitzek konfirmatu zituzten gure baitan duzun konfiantza eta horren ohoratzeko gure arduera. Lehen-lehenik, bozkatzera joan zineten ainhoar guziei eskerrak eman nahi dizkizuet, gure herriarekiko interes handia erakutsi baitzue.

Milesker, berriz ere, zuen sostengua ekarririk. Gureganik igurikatzen duzuena eginen dugu, egun guziez. Indar anitz eta deliberamendu handia ezarriko dugu bidean diren proiektuak bururatzeko eta bakoitzarentzat baitez-padakoak diren proiektuak obratzeko. Izan ere, gure helburu bakarra interes orokorra izanen da.

Bestalde, gure bizimoldea dudan ezartzen duen osasun krisiaren ondorioz, 2020ko urtearen hastapena arras berezia izan zen. Herriko langileek eta haurren harrera guneeik krisiari egunero egokitutako behar izan zuten, eta gizartelotura elkartasunaren inguruan berregin zen. Bihotz-bihotzez milesker bertzeen zerbitzura ezarri diren langile eta laquintzaileei.

Herriko Etxeko hautetsi taldearen izenean, uda on desiratzen dizuet.

Michel IBARLUCIA

Want to Gather

Michel IBARLUCIA

Ainhoa ko auzapeza



EQUIPE MUNICIPALE

- 1ère Adjointe :** Sylvie LEIZAGOYEN
2ème Adjoint : Emmanuel ECHINARD
3ème Adjoint : Laurent LAGARDE
4ème Adjointe : Cécilia LARRALDE

Les conseillers (ères) municipaux :

COMET Claude
 GARAT Jean-Michel
 HARIGNORDOQUY Michel
 INÇABY Emile
 ITHURBIDE Fabien
 JAUREGUIBERRY Michel
 MARTICORENA Mayder
 MIHURA Nathalie
 PALLEC Bernard
 SANZBERRO Jean-Philippe

HERRIKO ETXEKO TALDEA

- 1. Axuanta:** Sylvie LEIZAGOYEN
2. Axuanta: Emmanuel ECHINARD
3. Axuanta: Laurent LAGARDE
4. Axuanta: Cécilia LARRALDE

Herriko kontseilariaik:

Claude COMET
 Jean-Michel GARAT
 Michel HARIGNORDOQUY
 Emile INÇABY
 Fabien ITHURBIDE
 Michel JAUREGUIBERRY
 Mayder MARTICORENA
 Nathalie MIHURA
 Bernard PALLEC
 Jean-Philippe SANZBERRO

COMMISSIONS BATZORDEAK	RESPONSABLE ARDURADUNA	MEMBRES KIDEAK
Urbanisme Hirigintza	Michel IBARLUCIA	Laurent LAGARDE Sylvie LEIZAGOYEN Bernard PALLEC
Affaires Sociales Gizarte arazoak	Sylvie LEIZAGOYEN	Emmanuel ECHINARD Cécilia LARRALDE Mayder MARTICORENA
Tourisme / Communication / Information Turismoa / Komunikazioa / Informazioa	Emmanuel ECHINARD	Bernard PALLEC Mayder MARTICORENA
Agriculture / Forêt Laborantza / Oihana	Laurent LAGARDE	Claude COMET Jean-Michel GARAT Cécilia LARRALDE Sylvie LEIZAGOYEN
Finances / Culture / Associations Finantzak / Kultura / Elkarteak	Cécilia LARRALDE	Jean-Michel GARAT Nathalie MIHURA
Ecole / Périscolaire / Gestion Logistique Eskola / Eskolaldi ingurukoa / Kudeaketa logistikoa	Bernard PALLEC	Nathalie MIHURA Cécilia LARRALDE Mayder MARTICORENA
Voirie / Travaux / Personnel Communal Bideak / Obrak / Herriko langileak	Jean-Michel GARAT	Fabien ITHURBIDE Michel JAUREGUIBERRY Nathalie MIHURA
Artisanat / Commerce Ofizialegoa / Merkataritza	Michel HARIGNORDOQUY	Fabien ITHURBIDE Jean-Philippe SANZBERRO

FINANCES

Le compte administratif 2020 est un état des lieux de l'exercice :

- Investissement : 10 246,50 €
- Fonctionnement : 414 702,92 €

Soit un résultat global de 404 456,42 € à basculer sur le budget primitif 2020.

- Dépenses et recettes
Fonctionnement : 856 211,00 €
- Dépenses et recettes
Investissement : 544 074,00 €

FINANTZAK

2020ko administrazio kontua finantzak elkarlanean memen
toko egoeraren ista da:

- Inbestimendua: 10 246,50 €
- Funtzionamendua: 414 702,92 €

Ihota, 404 456,42 euroko emaitza globala, 2020ko hasierako
aurkekontura bideratzeko

- Gastuak eta sartzeak
Funtzionamendua: 856 211,00 €
- Gastuak eta sartzeak
Inbestimendua: 544 074,00 €

L'année 2020 prévoit les investissements ci-dessous :

- Le matériel :

- Recettes : 2 500 €
- Dépenses : 17 719 €

- La voirie :

- Recettes : 75 603 €
- Dépenses : 334 570 €

- Les bâtiments communaux :

- Recettes : 36 405 €
- Dépenses : 55 000 €

- Le reboisement :

- Recettes : 12 490 €
- Dépenses : 68 155,50 €

URBANISME

Circulation

Comme chaque année la circulation dans le bourg se fera à sens unique du 13 Juillet au 31 Août. Néanmoins cette année le stationnement sera interdit sur le côté droit de karrika dans le sens Danxarria - Espelette entre la maison Etxeberria et la mairie. Cette nouvelle mesure permettra de dégager et d'aménager sur ce côté de la chaussée un espace sécurisé permettant un déplacement facilité des piétons et des personnes à mobilité réduite. Cette mesure inédite fera l'objet d'un bilan en fin de saison afin d'en préciser les avantages et les inconvénients.

Déploiement de la fibre optique

La fibre optique arrive à Ainhoa ! Bingen Daguerre, chargé de missions à la fibre 64, nous informe que celle-ci sera disponible aux alentours du 20 septembre. C'est votre fournisseur internet (Orange, SFR...) qui, si vous passez contrat avec lui, se chargera de relier votre domicile au terminal situé à proximité de chez vous. Des flyers sont disponibles à la mairie afin de vous informer au mieux sur l'intérêt et les moyens d'accéder à cette fibre.

Déviation

Les membres du conseil municipal ont reçu les représentants du département (élus et techniciens) pour la restitution de la concertation relative au projet de déviation d'Ainhoa qui a eu lieu du 16 septembre 2019 au 18 octobre 2019

A cette occasion trois fuseaux ont été proposés :

- Le fuseau Ouest reliant la D305 à la D4 ;
- Le fuseau Centre contournant le centre bourg par le quartier Gaztelugain ;
- Le fuseau Est reliant la D20 à la D20 en passant par le quartier Boxate.

C'est le tracé ouest reliant la D305 à la D4 qui a été choisi par la majorité des suffrages.

Ce choix est confirmé par la délibération du Conseil Municipal à l'unanimité le 23 juillet 2020.

Adressage

Toutes les voies de la commune ayant été nommées il convient maintenant de finaliser l'adressage par la mise en place des plaques comportant le numéro de chaque maison, et ceci afin de faciliter la sécurité (services d'incendie et de secours), et l'efficacité des services (courrier...). Comme elle vous en a déjà informé par courrier, les conseillers municipaux se rendront dans chaque maison pour vous fournir cette plaque à apposer dans un espace visible depuis l'espace public.

2020an jabetzen du hauek egitea pentsatzen da:

- Materiala:

- Sartzeak: 2.500 €
- Gastuak: 17.719 €

- Bideak:

- Sartzeak: 75.603 €
- Gastuak: 334.570 €

- Herriko eraikinak:

- Sartzeak: 36.405 €
- Gastuak: 55.000 €

- Oihanen berritzea:

- Sartzeak: 12.490 €
- Gastuak: 68.155,50 €

HIRIGINTZA

Zirkulazioa

Urte guziez bezala, uztailaren 13tik agorrilaren 31ra, herriko zirkulazioa norabide bakarraren eginen da. Aurretik, arikatzea debekatua izanen da karrikaren eskuinaldean. Dantxarinea Ezpeletako norabidean. Etxeberria etxearen eta Herriko Etxearen artean. Neurri berri horri esker, oñaren alde norrean eremu seguruak sortu eta antolatuko da, eta oinezkoak eta mugikortasun urriko pertsonak aiseago mugitzen aha ko dira. Urdiako sasoiaren bukaeran neurri berri horren bilana eginen da, abantailak eta desabantailak zehazteko.

Zuntz optikoaren hedapena

Zuntz optikoa Ainhoara arribatu da! Bingen Daguerre 64 departamenduko zuntzaren misio arduradunak erran digu irailaren 20aren inguruan prest izanen dela. Zure Interneteko hornitzalea (Orange, SFR...) arduratuko da -harenkin kontratu bat egiten baduzu-, zure etxea hurbileko terminalera korektatzeaz. Zuntz optikoa ukatearen abantailari eta horren ukateko moideari buruz informatzeko, Herriko Etxean dena esplikatzeko duten esku-orriak izanen dira.

Desbideratzea

Herriko kontseiluko kideek departamenduko ordezkariek (hautetsiak eta teknikariak) errezibitu zituzten, 2019ko irailaren 16tik 2019ko urriaren 18ra izan zen Ainhoako herriaren desbideratzeko proiektuari buruzko nitzarreaz puntua egiteko.

Karia horretara, hiru saihesbide proposatu ziren:

- D305 eta D4 bideak lotzen dituen mendebaldeko bidea;
- Gaztelugain auzotik herri barnea sainesten duen eildiko bidea;
- Boxate auzotik D20 eta D20 bideak lotzen dituen ekialdeko bidea.

Azkenean, boz gehien bildu dituen mendebaldeko bidea hautatua izan da, D305 eta D4 bideak lotzen dituena.

Hautaketa hori herriko kontseiluak aho batez baleztatu zuen 2020ko uztailaren 23an.

Helbideratzea

Herriko bide guziak izendatu ondoan, komuni da orain helbideratzea bururatzea, etxe oakoitzaren zenbakia duten plakaak ezarri, segurtasuna isute eta sokori zerbitzuak eta zerbitzuen eraginkortasuna (posta...) errazteko. Postaz jakinaregi zaizuen bezala, herriko kontseilariek deneen etxeetara jinen dire oñaka hauek emateko, eta espazio publikotik ontsa ikusteko maneran ezarri beharko dira.

ESKOLA

L'année scolaire 2019/2020 s'est déroulée dans des conditions très particulières depuis le mois de mars 2020 compte tenu des contraintes sanitaires liées au COVID 19.

Pour autant, il faut remercier l'équipe enseignante et tout le personnel communal qui s'est mobilisé pour accueillir dans un premier temps tous les élèves de l'école élémentaire puis dans un second temps ceux de l'école maternelle.

Chaque enfant a ainsi pu retrouver ses maîtres ou maîtresse et partager avec leurs camarades de moments importants qui ponctuent la vie de l'école. Tous se souviendront de cette année scolaire très singulière.

Espérons que la rentrée prochaine soit moins perturbée, elle se prépare dans les meilleures conditions.

9 élèves de l'école rejoindront le collège en septembre et déjà 9 nouveaux élèves sont inscrits à l'école d'Ainhoa, l'effectif attendu est de 50 élèves est reste donc stable.

La directrice, madame Chrystelle Cazaux et monsieur Xalbat Galant conservent leur poste, le $\frac{1}{2}$ Temps manquant sera nommé en Août.

Quelques aménagements sont prévus pour la rentrée :

- Création d'un nouveau dortoir plus spacieux pour les élèves de l'école maternelle

- Création d'un espace bureau pour la directrice, en lieu et place de l'ancien dortoir

- Mise en place d'un rideau « pare soleil » dans la salle de classe des maternelles

Dans un second temps nous travaillons sur les projets de

- Réaménagement de la salle de restauration des élèves

- Réaménagement d'une salle de classe permettant des activités pédagogiques ciblées sur l'informatique, la lecture, les arts et le travail en autonomie des élèves.

TRAVAUX

RESEAUX

TARTEKO BIDEA :

Des travaux d'enfouissement des réseaux aériens ont été effectués par le Syndicat d'Electrification des Pyrénées Atlantiques (SDEPA).

« GÉNIE CIVIL COMMUNICATIONS ÉLECTRONIQUES OPTION A 2020 »

Le montant des travaux et des dépenses à réaliser, se décomposant comme suit :

- montant des travaux T.T.C 20 789,78 €
 - assistance à maîtrise d'ouvrage, maîtrise d'œuvre et imprévu 2 078,98 €
 - frais de gestion du SDEPA 866,24 €
- TOTAL: 23 735,00 €**

« RÉNOVATION ET CRÉATION D'ÉCLAIRAGE PUBLIC SÉCURITAIRE (DÉPARTEMENT) 2020 »

Le montant des travaux et des dépenses à réaliser, se décom-

ESKOLA

2020ko martxoik goiti, COVID-19aren kontrako osasun neurriren ondorioz, 2019-2020ko ikasturtea arras baldintza berezieta bururatu zen.

Hala ere, eskerrak eman behar zaizkie irakasle taldeari eta herriko langileei, lehen mailako ikasle guziak hartzeko mobilizatu baitziren lehenik, eta, ondotik, ama eskolako ikasle guziak erezibitzeko.

Halei esker, haur bakoitzak bere andereño eta errientak berri ikusit zituen eta ikaskideekin partekatu zituen eskolako biziko memento importantzak. Hain segur denak oroituko dira ikasturte berezi honetaz.

Espècio dezagun orrioko ikasturtea ez dela hain nahasia txanpen. Mementoaan, oso kantzarik onenetan prestatzen ari da.

Eskolako 9 ikasle ohi kolegioan sartuko dira frailean, baina bertze 9 ikasle berririk izena eman dute Ainhoako eskolan. Beraz, eskolako ikasle kopuruua aurtenago bera izanen da: 50 ikasle.

Chrystelle Cazaux anderio zuzendaria eta Xalbat Galant jauziak bieren lanpostuak atxikitzen dituzte, eta eskas dien denbora erdia agorrilean izendatuko da.

Sartzeko zenbait hobekuntza egitea pentsatzen da:

- Ama eskolako ikasleentzat etzaleku berri eta handiagoa sortzea
- Zuzendariaarentzat bulego gune bat sortzea, etzaleku zaharraren ordez
- Ama eskolako gelan eguzkitako enridau bat ezartzeari Bigarren urratsean, xede hauek gauzatuko dira:
- Ikasleen jantegia berrantolatzea
- Ikasgela bat berrantolatzea, informatika, irakurketa, arteak eta ikasleen autonomia lantzeko Jarduera pedagogikoak egiteko.

OBRAK

SAREAK

TARTEKO BIDEA :

Pirinio Atlantikotako Elektrifikazio Sindikatuak (SDEPA) aireko sareak lurperatu zituen.

« KOMUNIKAZIO ELEKTRONIKOEN INGENIARITZA ZIBILA, A AUKERA, 2020 »

Egin beharreko lanen eta gastuen zenbatekoa horrela banatu da:

- Obren zenbatekoa zergak barne 20.789,78 €
 - Ondalaritzari laguntza eta ustekabeko bestelako kostuak 2.078,98 €
 - SDEPAren kudeaketa gastuak 866,24 €
- OROTARA 23.735,00 €**

« ARGIZTAPEN PUBLIKO SEGURUA BERRITZEA ETA SORTZEA (DEPARTAMENDUA), 2020 »

Egin beharreko lanen eta gastuen zenbatekoa horrela

posant comme suit :

- montant des travaux T.T.C 12 599,17 €
 - assistance à maîtrise d'ouvrage, maîtrise d'œuvre et imprévus 1 259,92 €
 - frais de gestion du SDEPA 524,97 €
- TOTAL 14 384,06 €**

ENFOISSEMENT

Le montant des travaux et des dépenses à réaliser, se décomposant comme suit :

- montant des travaux T.T.C 65 860,16 €
 - assistance à maîtrise d'ouvrage, maîtrise d'œuvre et imprévus 6 586,02 €
 - actes notariés 690,00 €
 - frais de gestion du SDEPA 2 744,17 €
- TOTAL 75 880,35 €**

COUT TOTAL : 113 999,41 €

TRANSPORT

Hego Bus

(site hegobus.com et application My Bus Pays basque) du 4 juillet au 30 aout trajets Ainhoa (départ quartier Dantxaria) /Saint-Jean-de-Luz par St Péé sur Nivelle et Ascaïn (ligne 47) . Tous les jours y compris week end et jours fériés. Durée du trajet 50 minutes. Premier départ 09h40 dernier retour 19h50. Possibilité de jonction à St Péé sur Nivelle avec la ligne 49 en direction de Cambo.

Transports scolaires lycée de Navarre

Une ligne de bus pour les internes a été mise en place par l'agglomération pays basque et les Jeunes d'Ainhoa pourront prendre ce bus les lundis matins à Souraide à l'arrêt «Souraide Bourg » à proximité de l'Aile ou la cuisse à 7h13 et le retour sera le vendredi soir au même endroit à 18h30.

SANTE - SOCIAL

Flyers d'information disponibles à la mairie

LAEP

Au mois de janvier 2020, le Lieu Accueil Enfants/Parents ELEA a ouvert ses portes sur la commune d'Ainhoa, un lundi sur deux, à la salle de réunion, de 8h30 à 11h. Cet espace est conçu pour recevoir de manière libre, anonyme, sans inscription et gratuitement les jeunes enfants (0/ 6 ans) accompagnés d'un adulte référent (parent, grand parent, assistante familiale...) mais également les futurs parents et les femmes enceintes. Deux accueillants sont présents à chaque séance pour vous accueillir dans une salle aménagée avec du matériel spécifique petite enfance. La reprise aura lieu le lundi 14 septembre. Pour toute information supplémentaire, vous pouvez appeler au 06.11.91.61.21.

Présentation Relais Assistants Maternels :

Depuis le mois de janvier 2020, le service du Relais Assistants Maternels a changé de gestionnaire. Désormais nommé Relais Assistants Maternels Hiru Irri, ce service

banatu da:

- Obren zenbatekoa zergak barne 12.599,17 €
 - Obralaritzari lagunza eta ustekabeko bestelako kostuak 1.259,92 €
 - SDEPAren kudeaketa gastuak 524,97 €
- OROTARA 14.384,06 €**

LURPERATZEA

Egin beharreko lanen eta qastuen zenbatekoa honela banatuta da:

- Obren zenbatekoa zergak barne 65.860,16 €
 - Obralaritzari lagunza eta ustekabeko bestelako kostuak 6.586,02 €
 - Notario aktak 690,00 €
 - SDEPAren kudeaketa qastuak 2.744,17 €
- OROTARA 75.880,35 €**

ZENBATEKOA OROTARA: 113.999,41€

GARRAIOA

Hego Bus

(hegobus.com webgunea eta My Bus Pays Basque aplikazioa), uztailaren 4tik aogorilaren 30era, Ainhoaren (Dantxaria auzoa) eta Donibane Lohizunaren arteko ibilbidea, Senperetik eta Azkainetik pasatuz (47. linea). Egun guziez, asteburuak eta bestalde egunañ barne, ibilbidearen iraupena: 50 minuti. Lehen jalgitzea 09:40an, azken itzurtea 19:50ean. Senperen 49. linea hartzeko aukera. Kanbora buruz joateko.

Nafarroako lizeoko eskola garraioak

Euskal Elkargoak autobus ibilbide bat plantan egin zuen barnetegiko ikasleentzat, eta Ainhoako gazteek autobus nau hartzen ahalko dute astebulen goizetan Zuraiden, l'Aile ou la cuisse saltégutik hurbil dagoen «uraide herri» barnea- gedi-kuan, 07:13an, eta ortiziralo arratsean itzuliko dira. Iku berera, 18:30ean.

OSASUNA - SOZIALA

Argibide esku orria Herriko Etxean eskuragarri

LAEP

2020ko urtarrilean, ELEA Haurrek eta Burasoak Hartzeko Ikuak ateak ireki zituen Ainhoako herrian, bi astelehenetik behin, biltkura gelan. 08:30etik 11:00etara. Espazio hau haur ttipiak (0 eta 6 urte artekoak) buraso erreferente batetik (aita-ama, aitatxi amatxi, familia laguntzailea...) librek, anonimoki, izen-ematerik gabe eta urririk errezibitzeko egina da, baina baita oihako burasoak eta haur esperantzeta diren emazteak hartzeko ere. Bi pertsona izaten dira salo bakotzean, lehen haurtzaroko material berezia duen gela batean, zuzen aha bezain ongi errezibitzeko. Iraillaren 14an hasko da beiriz. Informazio gehiago nahi izanez gero, deitu 06.11.91.61.21 telefono zenbakira.

Etxe Haurtzainen Sarearen aurkezpena:

2020ko urtarrilaz geroztik, Etxe Haurtzainen Sarearen zerbitzuaren kudeatzalea aldatu da. Orain Relais Assistant Maternels Hiru Irri du izena, eta herriko zeritzu hau Senpere,



municipal s'étend sur les trois communes Saint-Pée-sur-Nivelle, Sare et Ainhoa.

Les principales missions du RAM sont l'accueil, l'information, la rencontre, l'échange auprès des assistants maternels et avec les familles. L'animatrice du relais propose des temps d'activités d'éveil aux assistantes maternelles et des permanences pour les familles et assistantes maternelles les mercredis de 9 h à 13h, sur rendez-vous, à la Plateforme multiservices à Saint Pée sur Nivelle.

Pour plus d'informations ou pour obtenir la liste des assistantes maternellesappelez au 06.11.91.61.21. ou envoyez un mail à parentalite@senpere64.fr

ADMR

(Service d'aide à la personne site ADMR.com)

ADMR du mondarrain 64250 Espelette 05 59 91 93

L'ADMR propose des aides allant du soutien scolaire, halte-garderie, micro crèche jusqu'au portage de repas, services aux seniors, aide aux familles, ménage et repassage... Ces services sont ouverts à tous, des aides au financement sont possibles selon la situation de chacun.

ASSOCIATION - ANIMATION

Marché du jeudi

Le marché reprend le jeudi après midi du 09 Juillet à fin Août et de 16h à 19h. Seront présents cette année GEC SEGIDA (piment d'Espelette et déclinaisons, Ainhoa) GAEC Kandurixola (fromage de brebis et laitages, Ainhoa), Safran d'Ainhoa (créations, bulbes, sirop et huiles) Uronakoborda (charcuterie de porc Kintoa, Ainhoa) Pittika (fromage de chèvre et mixte chèvre-brebis Espelette) sans oublier les empanadas de Delphine

Ainhoako Kaperaren Lagunak

Les travaux de restauration de la chapelle doivent reprendre aux alentours de la mi-juillet par la finition des aménagements intérieurs, et la mise en place du dallage devant la chapelle, en espérant terminer définitivement les travaux début aout. Des animations sont éventuellement envisagées à l'issue des travaux en fonction des mesures sanitaires applicables à cette époque. Profitons-en pour remercier tous les artisans bénévoles et tous les autres bénévoles qui ont permis de si beaux travaux de restauration de la chapelle.

Exposition photo

Du 18 Juillet au 30 Septembre l'office du tourisme d'Ainhoa



Sara eta Ainhoako herrietara hedatzen da:

Hauek dira Etxe Haartzainen Sarearen eginkizun nagusiak: ha-rera, informazioa, topaketa, etxe haartzainen eta familiaren arteko solasaldiak. Sarearen animatzelak etxe haartzaino gogoa pizteko aktibitate saioak proposatzen dizkie eta familiendako eta etxe haartzainendako permanentziak proposatzen ditu, asteazkenetan, 09:00etik 13:00etara, aitzinetik hitzordua haritz gero. Senperekor zerbitzu antzeko plataforman.

Informazio gehiago nahi izanez gero edo etxe haartzainen zerrenda eskuratut nahi izanez gero, deitu 06.11.91.61.21 telefono zenbakira edo Igorri mezu elektroniko bat parentalite@senpere64.fr helbidera.

ADMR

(Pertsonei laguntzeko zerbitzua, webgunea: ADMR.com)

Mondarraino ADMR 64250 Ezpeleta 05 59 93 91 44

ADMR-ek laguntza mota anitz proposatzen ditu, bertzeak bertze, eskola laguntza, haartzaindegia, mikrohaartzaindegia, apalruak etxera ekartzea, adinekoei laguntzeko zeroitzuak, familiendako laguntza, etxeko garbitzea eta lisakeriak egitea... Zerbitzu horiek denenatzat eskuragarri dira. Dirulaguntzak eskura daitezke, hakoitzaren egocarien arabora.

ELKARTEAK - ANIMAZIOA

Ortzeguneko merkatua

Merkatua uztailaren 9ko ortzegun arratsaldean hasiko da berri, 16:00etik 19:00etara, agorilaren bukaera arte. Aurten, ekoizle horiek parte hartuko dute merkatuan: GEC SEGIDA (Ezpeletako biperra eta araberako produktuak, Ainhoa), GAEC Kandurixola (ardil gasna eta esnekiak, Ainhoa), Safran d'Ainhoa (sorkuntzak, erraboltak, zitroa eta olioak) eta Uronakoborda (Kintoako xerrikiak, Ainhoa).

Ainhoako Kaperaren Lagunak

Kapera zaharberritzeko lanak uztailaren erdialdean hasi behar luke, berriz, kapera barneko egokitzapenak bukatzenko eta kapera aitzinoko lauzada ozartzeko. Espero da lanak agorilaren hastapenean behin betztik hukatuko direla. Lanak biururatzean animazioak izanen direla pentsa daiteke ere, garai hartan aplikatu beharko diren osasun neurrien arabera. Bide batez, eskerrik erman nahi dizkiegu artisau boluntario guzlei eta kapera zaharberritzeko lan zinez ederrak egiri dituzten bertze laguntzaile guziel ere.

Argazki-erakusketa

Uztailaren 18tik irailaren 30era, Ainhoako turismo bule-

sera le siège de l'exposition de photographies de Pierre Ezcurra. Pierre Ezcurra, photographe amateur mais ayant bénéficié d'une solide formation auprès d'un professionnel, nous présentera une série de photographies sur le pays basque mais aussi sur différents sports (cyclisme, course à pied...) Renseignements auprès de l'office du tourisme d'Ainhoa (05 59 29 93 99)

Fêtes patronales

Malheureusement il n'y aura pas de fêtes cette année du fait des contraintes sanitaires liées au Covid 19.

DIVERS

Distribution de masques

La commune a procédé à la distribution de masques fournis par la communauté de communes Sud Pays Basque dans le cadre des mesures de protection contre le Covid 19.

La commune tient à remercier plus particulièrement nos 4 « couturières » : Marie-Jeanne ERRANDONEA, Thérèse TELLECHEA, Lucette LARRALDE et Micheline LARRALDE qui ont confectionné des masques distribués à nos plus anciens.

Frelons asiatiques

La Commune prend en charge le service d'enlèvement et de destruction des nids.

Pour bénéficier du service, il suffit de contacter la mairie et de fournir les renseignements qui permettront d'organiser au mieux et le plus rapidement possible l'intervention de la société mandatée.

Renseignements à fournir :

- Adresse et Localisation du nid (avant toit, arbre, grange...),
- Taille approximative (Diamètre),
- Hauteur du nid pour évaluer les moyens d'intervention (échelle, grimpette, nacelle),
- Confirmer la présence des frelons,
- Nom et téléphone de la personne à contacter pour organiser l'intervention de la société.

Compostage

Composeurs plastique ou bois, bioseau, lombricomposteur, composteurs collectifs et informations sur le compostage sont disponibles en s'inscrivant sur le site biltagarbi.fr

Campagne de dératisation

Les produits sont disponibles en mairie.

Nouveaux commerces

Bienvenue à Jean Philippe et Marine (photo) qui ont pris la suite en début d'année des commerces l'Air du Pays et les Arts Populaires préalablement tenus par Frank et Angèle. Amoureux du pays basque ils ont quitté leurs activités professionnelles en région parisienne pour s'installer à Ainhoa. A l'Air du Pays, outre les produits déjà proposés (pain, journaux, souvenirs...) Jean Philippe et Marine nous proposent des nouveautés sous la forme de produits locaux : fromages,



goan Pierre Ezcurraaren ardazki erakusketa izanen da. Pierre Ezcurra argazkilari amatuna da, baina profesional batetikin formatu da. Euskal Herriari eta kirolari txirrindularitza oinezko lasterketa... buruzko zenbait argazki aurkeztuko dizigu. Informazioa Ainhoako turismo bulegoan (05 59 29 93 99)

Herriko bestak

Zorrigaitzez, aurten ez da herriko bestak izanen, COVID 19aren kontrako osasun neurriengatik.

OROTARIKO GAIAK

Maskaren banaketa

Ainhoako herriak Hego Lapurdiko Iurralde eremuak eman dituen maskarak banatu ditu, COVID-19aren aurkako babes neurriak, errespetatzeko. Ainhoako herriak bereziki eskertu nahi ditu aurre lau jostunak, Marie Jeanne ERRANDONEA, Teresa TELLECHEA, Ludette LARRALDE eta Micheline LARRALDE, herriko zaharrenetako banatu zitzailkien maskarak hartzera hartzituzten.

Asiako lizztorrak

Herriko Etxea aidatzen da Asiako lizztorren ohantzeak kendu eta suntsitzeko zerbitzuaz. Zerbitzuaz baliatzeko, asiak da Herrriko Etxearikin hanemanetan jartzea eta behar den informazioa ematea, soziitate mandatariek ahal bezain ongi eta fitxetako hartzeko. Erman beharreko informazioa:

- Ohantzearen helbidea eta kokapena (teilatu baiterra, arbolak, belarregia...).
- Gutxi gorabeherako neurria (diámetro).
- Ohantzearen goratasuna: esku hartzeko tresnak (kartelak, zurubia, eskalatzeko oinetakoak, altxagailu saskia).
- Baloztatu Asiako lizztorak beti hori dira.
- Harremainetarako pertsonaren izena eta telefonoa, enpresa eta esku hartzea antolatzeko.

Konpostatzea

biltagarbi.it webgunean izena emanez gero, plastikoeko edo zurezko konpost-ontziak, konpost-zerroak, zizare konpost-ontziak, konpost-ontzi kolektiboak eta konpostatzean buruzko informazioa eskura daitezke.

Arratoiak hiltzeko kanpaina

Produktuak Herriko Etxean eskura daitezke.

Saltegi berriak

Ongi etorri Jean Philippe eta Mariniek argazkiak. Urte hastapenean, Frank eta Angèlek atxikitzen zituzten l'Air du Pays eta Les Arts Populaires saltegiaren segida hartu zuten. Euskal Herriaz maitemindu ziren biak; eta, hola, Pariseko ofizioak utzi eta Ainhoan plantatu dira. l'Air du Pays saltegiari, usalako produktoekin gain fogia, egunkariak, erlojgarriak... Jean Philippek eta Mariniek inikilo produkto berriak proposatzen ditzigute: quesos, etcia,



miel, confitures, bières locales etc ...mais aussi sandwiches et tables en terrasse. Bienvenue à Mme PESSEGUE et M. BIZET qui au sein de la maison Ukutea quartier Xara ont créé depuis quelques mois l'espace Sérénité Basque comportant un SPA privatif et un espace de bien être dans lequel peuvent être pratiqués de nombreux soins : modelage, gommage, massage.... Toutes informations complémentaires peuvent être retrouvées sur leur site Sérénité Basque et Facebook.

Cours de danse basque

Les cours de danse basque reprendront le 1er octobre 2020, un soir par semaine (hors vacances scolaires).

Vous pouvez vous inscrire auprès de Cécilia LARRALDE (06 89 72 10 95) ou Nathalie MIHURA (06 76 97 44 02).

ETAT CIVIL 2019

NAISSANCES

ANTHONI ARREAZA Gabira : 23 mars

MOREIRA ROBIN Noé : 25 mai

JAUREGUIBERRY Patxi : 25 juin

ARSAUT Leïa : 29 juillet

GUILCOU BERROUET Andoni : 6 août

LAMBERTITHURRIA ELIZALDE Océane : 24 novembre

MARIAGES

Guillaume ALEXANDRE et Paloma RIPODAS

Thomas IBARLUCIA et Julie MAINHAGUET

DÉCÈS

MIHURA Pierre

DIHARCE Graciana

LACANETTE-NABA SAINT-JEAN Ugo

BERTIZBEREA Marie

ZALDUA Françoise

errelementak, tokiko garagardoak... baita ogitarrekoak eta mahaiak ere terrazan. Ongi etorri! PISSSEGUE andorea eta BIZET jaunari. Izen ere, Xara auzoko Ukutea etxearen, duela hilabete zenbait Sérénité Basque gunea sortu zuten, SPA pribatu batekin eta ongizate gune batekin, non tratamendu mota amitz egiteko aukera baita: masajeak, jarri garbi-keta, torraldiak... Informazio guzia Sérénité Basque webdou nean eta honen Facebook orria aurki daiteke.

Euskal dantza klaseak

Euskal dantzako klaseak 2020ko urriaren 1ean hasiko dira berriro, astean behin, arratsez (salbu eskola oportetan).

Izena emateko deitu Cécilia LARRALDE (06 89 72 10 95) edo Nathalie MIHURA (06 76 97 44 02).

2019KO EGOERA ZIBILA

SORTZEAK

Gabira ANTHONI ARRI A/A; martxoaren 23an

Noé MOREIRA ROBIN; maiatzaren 25ean

Patxi JAUREGUIBERRY; ekainaren 25ean

Leïa ARSAUT; uztailaren 29an

Andoni GUILCOU BERROUET; aostiraren 6an

Océane LAMBERTITHURRIA ELIZALDE; azaroaren 24an

EZKONTZAK

Guillaume ALEXANDRE eta Paloma RIPODAS

Thomas IBARLUCIA eta Julie MAINHAGUET

HERIOTZAK

Pierre MIHURA

Graciana DIHARCE

Ugo LACANETTE-NABA SAINT-JEAN

Marie BERTIZBEREA

Françoise ZALDUA

AINHOAKO KAPERAREN LAGUNAK

L'association des amis de la Chapelle d'AINHOA a été créée le 29 juin 2018 sous forme d'association loi 1901, à but non lucratif, pour la valorisation du patrimoine. Les travaux ont débuté au printemps 2019. Tous les samedis, les bénévoles ont participé activement aux travaux de restauration encadrés par les artisans locaux. Nous avons reçu du renfort venant de SARE, SOURAIDE et ESPELETTE. Grâce aux dons et au bénévolat, les travaux, stoppés durant la période du confinement sont pratiquement terminés ce jour. Notre Chapelle est un bijou et nous vous invitons à venir la visiter.

Une messe inaugurale sera célébrée le samedi 05 septembre en présence de Monseigneur AILLETT, évêque de BAYONNE. Merci à tous d'avoir participé à cette épopée, bénévoles et donateurs... Dans un deuxième temps, nous nous occuperons de restaurer les 3 croix du calvaire ainsi que la vierge de la source. Nous ferons appel aux dons pour continuer ces travaux.

Membres du bureau actuel :

- Président : Maurice ISABAL
- Vice-Président : Philippe GOYENECHE
- Secrétaire : Cécilia LARRALDE
- Trésoriers : Marité IBARLUCIA et Beñat CARRERE

Page facebook : les amis de la chapelle d'Ainhoa

AINHOAKO KAPERAREN LAGUNAK

AINHOAkо kaperaren lagunen elkartea 2018ko ekainaren 29an sortu zen, irabazi asmoilek nabeko 1901eko legearen araberako elkartea gisa, gure ondarearen balioa agerian emateko. Obra 2019ko udaberrian hasi ziren, Larunbat guziez, boluntarioek azkarki parte hartu zuten tokiko ofizialeek zuzendutako zaharberritze lanetan. SARA, ZURAIDE eta EZPELETATIK laountzaileak jin ziren ere. Emaitzei eta horizonte-ko onoko lanari esker, konfirmamendu garaian zieldiak edon ziren obrik gaur egun kasik bururatuak dira. Gure kipera harrizki zoragarria da, eta honen bisitazera etorri gomiatzen zaituztegu.

Iraillaren 5ean, larunbatean, inaugurazio-meza egiten da AILLETT jaun BAIONAko apezpikuarekin. Milesker denei - boluntarioei eta emaitzei - amentura eder honetan parte harturik. Bigarren urtarrilean, kaligarriko 3 gurutzak herriko ditugu, baita iturriko Ama Bujina ere. Obra horiek egiteko, oduan ere zuen emaitzak beharko ditugu.

Egungo buleogoko kideak:

- Lehendakaria: Maurice ISABAL
- Lehendakariordea: Philippe GOYENECHE
- Idazkaria: Cécilia LARRALDE
- Diruzainak: Marité IBARLUCIA eta Beñat CARRERE

Facebook orria: Les amis de la chapelle d'Ainhoa